

formément à l'article 18 du Pacte. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de cette période, il sera considéré comme renouvelé tacitement pour une nouvelle période de cinq ans et ainsi de suite.

Si, lors de l'expiration du présent Traité, une procédure quelconque en vertu de ce Traité se trouvait pendante devant la Commission permanente de conciliation, devant la Cour permanente de Justice internationale ou devant le Tribunal d'arbitrage, cette procédure serait poursuivie jusqu'à son achèvement.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité et y ont apposé leurs cachets.

Fait à La Haye, en double exemplaire, le 19 Décembre 1933.

**Harald Seavenius.** (L. S.)

**José Ig. Cardenas.** (L. S.)

med Pagtens Art. 18. Hvis den ikke er opsagt seks Maaneder forinden Udløbet af denne Periode, skal den betragtes som stiltiende fornyet for en ny Periode af fem Aar og saaledes fremdeles.

Hvis der ved Udløbet af nærværende Traktat er en Sag under Behandling for det staaende Forligsnævn, for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller for Voldgiftsretten, skal Behandlingen tilendebringes.

Til Bekræftelse heraf har de ovennævnte Befuldmægtigede undertegnet denne Traktat og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i Haag i to Eksemplarer den 19. December 1933.

**Harald Seavenius.** (L. S.)

**José Ig. Cardenas.** (L. S.)

### Bemærkninger til foranstaaende Forslag.

Ifølge den foreliggende Traktat mellem Danmark og Venezuela, med hvilket Land Danmark ikke hidtil har haft nogen Voldgiftstraktat, bliver Tvistigheder af retlig Karakter at forelægge til bindende Afgørelse enten for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller, efter Overenskomst mellem Parterne, for en Voldgiftsret, der nedsættes i Overensstemmelse med Reglerne i Haager-Konventionen af 18. Oktober 1907. Forinden saadan Behandling finder Sted, kan Parterne dog enes om at forelægge Uoverensstemmelsen for det i Henhold til Traktaten oprettede staaende Forligsnævn.

For Tvistigheder, hvis Løsning ikke vil kunne søges paa den ovenfor angivne Maade, og for hvilke en særlig Behandlingsmaade ej heller er foreskrevet ved andre mellem Parterne gældende Overenskomster, fore-

skriver Traktaten derimod alene Forligsbehandling ved et staaende Forligsnævn, men giver, saafremt det ikke ad denne Vej lykkes at bringe Uoverensstemmelsen ud af Verden, ikke Anvisning paa en bindende Afgørelsesmaade.

De nærmere Regler for Forligsnævnets Sammensætning og Virkemaade findes i Art. 8—19 og stemmer i det hele med de i andre af Danmarks nyeste Forligs- og Voldgiftstraktater indeholdte Bestemmelser.

Nævnet bestaar af 5 Medlemmer udnævnt for 3 Aar med stiltiende Fornyelse for samme Tidsrum; hver Part udpeger et Medlem blandt deres egne Statsborgere, medens de 3 øvrige Medlemmer og deriblandt Nævnets Formand udnævnes af Parterne i Forening blandt andre Staters Borgere.

I Art. 6 genfindes en Bestemmelse, der